

Cb, Ot, Mub

Kit de lubrification

Lubrication kit

Schmiereset

Kit de lubricante

Recommandation spécifique

Kit composé, selon le cas, de :
- bouchon d'évent



Tailles 30 à 35 / Sizes 30 to 35 / Baugröße 30 bis 35 / Tamaño 30 a 35

- jauge

Prévoir une distance suffisante autour du réducteur pour le contrôle du niveau d'huile (machine à l'arrêt).
- coude et/ou allonge et/ou adaptateur,

Specific recommendation

Kit including, depending on the case:
- breather plug

- dipstick

Allow sufficient room around the gearbox for oil level adjustment (machine being stopped).
- right angle bend and/or extension pipe and/or adapter,



Spezifische Empfehlung

Das Set besteht je nach Anwendungsfall aus:
- Entlüftungsschraube

Tailles 36 à 39 / Sizes 36 to 39 / Baugröße 36 bis 39 / Tamaño 30 a 35

- Peilstab



Zur Kontrolle des Ölstands (bei gestoppter Maschine) auf ausreichenden Freiraum um das Getriebe herum achten.
- Kniestück und/oder Verlängerungsstück und/oder Adapter,

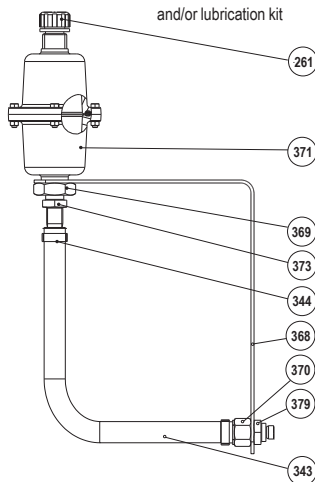
Recomendacion específica

Kit compuesto, según el caso, de :
- tapón respiradero

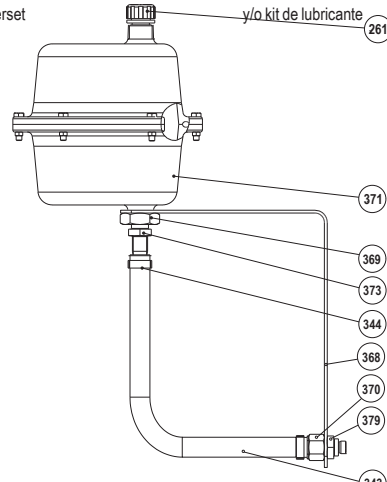
- varilla

Hay que prever un espacio libre suficiente para ajustar el nivel de aceite (maquina parada).
- codo, y/o alargadera y/o adaptador,

et/ou kit de lubrification



und/oder Schmiereset



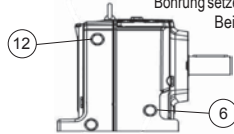
Rep.	Désignation	Qté	Rep.	Description	Qty	Nr.	Bezeichnung	Mge	Ref.	Denominación	Cant.
261	Bouchon évent	1	261	Breather plug	1	261	Entlüftungsschraube	1	261	Tapón respiradero	1
343	Tuyau flexible 0,8 m	1	343	Flexible pipe 0.8 m	1	343	Flexibler Schlauch 0,8 m	1	343	Tubo flexible 0,8 m	1
344	Collier à serfir	2	344	Clamping ring	2	344	Klemmring	2	344	Collarin	2
368	Pattes support	2	368	Fixing lugs	2	368	Stützfuß	2	368	Pata soporte	2
369	Écrou	1	369	Nut	1	369	Mutter	1	369	Tuerca	1
370	Écrou (rep. 379)	1	370	Nut (rep. 379)	1	370	Mutter (Nr. 379)	1	370	Tuerca (ref. 379)	1
371	Vase d'expansion	1	371	Expansion tank	1	371	Ausdehnungsbehälter	1	371	Vaso	1
373	Raccord	1	373	Adapter	1	373	Adapter	1	373	Adaptador	1
379	Raccord	1	379	Adapter	1	379	Adapter	1	379	Adaptador	1

Fixation vase sur réducteur (patte pliée)
1-Monter le raccord rep. 379 sur le trou repéré et numéroté (voir les schémas p. 2 à 4) en fonction de la position de fonctionnement du réducteur.
Ex : Cb

Expansion tank fixation on gearbox (folded lug)
1-Fit the adapter rep. 379 on the registered number marked hole (see drawings p. 2 to 4) considering operating position.
Ex: Cb

Montage des Behälters auf dem Getriebe (geknickter Fuß)
1-Den Adapter Nr. 379 gemäß der Betriebsstellung des Getriebes auf die markierte und nummerierte Bohrung setzen (siehe Abbildungen auf Seite 2 und 4).
Beispiel: Cb

Fijacion del vaso sobre el reductor
1-Montar el adaptador ref. 379 sobre el agujero referenciado (ver esquema pag. 2 a 4) en funcion de la posición de funcionamiento del reductor.
Ej : Cb



2-Monter la patte support vase (pliée) rep. 368 (petit diamètre) sur le raccord rep. 379 et la fixer avec l'écrou rep. 370.
3-Monter le vase à l'autre extrémité et fixer ensuite avec l'écrou rep. 369.
4-Équiper le vase du raccord rep. 373 (1/4').
5-Relier les deux raccords à l'aide du tuyau adapté (coupé) muni d'un collier à serfir à chaque extrémité. Équiper le vase de son bouchon évent rep. 261.

2-Fit the (folded) fixing lug rep. 368 (small diameter) on the adapter rep. 379 and fix it with nut rep. 370.
3-Fit the expansion tank (on opposite end) and then fix with the nut rep. 369.
4-Equip the expansion tank with adapter rep 373 (1/4').
5-Link both adapters with the flexible pipe (cut), provided with a clamping ring to be set in each extremity.
Equip the expansion tank of its breather plug rep. 261.

2-Den Stützfuß (geknickt) für den Behälter Nr. 368 (kleiner Durchmesser) auf dem Adapter Nr. 379 montieren und mit der Mutter Nr. 370 festziehen.
3-Den Behälter am anderen Ende montieren und mit der Mutter Nr. 369 festziehen.
4-Den Behälter mit dem Adapter Nr. 373 (1/4') versehen.
5-Die beiden Adapter mithilfe des angepassten (auf Länge geschnittenen) und an beiden Enden mit einem Klemmring versehenen Schlauchs verbinden. Die Entlüftungsschraube Nr. 261 am Behälter anbringen.

2-Montar la pata soporta vaso (doblado) ref. 368 (diámetro pequeño) sobre adaptador ref. 379 y fijarlo sobre la tuerca ref. 370.
3-Montar el vaso en el otro extremo, fijar despues la tuerca ref. 369.
4-Montar el adaptador sobre el vaso ref. 373 (1/4').
5-Conectar los dos adaptadores con ayuda del tubo adaptado (cortado) y ya equipado de un collarin a cada extremo. Montar el tapon respiradero sobre el vaso ref. 261.

Fixation vase sur châssis extérieur (patte plate)
1-Monter le raccord rep. 379 sur le réducteur.
2-L'équiper de l'écrou rep. 370.
3-Fixer la patte (plate) par les 2 trous, sur le châssis.
4-Monter le vase sur le trou (Ø 25 mm) et le fixer avec l'écrou rep. 369.
5-Équiper le vase du raccord rep. 373 (1/4').
6-Relier les deux raccords à l'aide du tuyau adapté (coupé) muni d'un collier à serfir à chaque extrémité. Équiper le vase de son bouchon évent rep. 261.

Expansion tank fixation on outside frame (flat lug)
1-Fit the adapter rep. 379 on the gearbox.
2-Equip it with the nut rep. 370.
3-Adjust the (flat) fixing lug by 2 holes, to the frame.
4-Put the expansion tank on the hole (Ø 25 mm) and fix it with the nut rep. 369.
5-Equip the expansion tank with adapter rep 373 (1/4').
6-Link both adapters with the flexible pipe (cut), provided with a clamping ring to be set in each extremity.
Equip the expansion tank of its breather plug rep. 261.

Befestigung des Behälters an einem externen Gestell (flacher Stützfuß)
1-Den Adapter Nr. 379 am Getriebe montieren.
2-Die Mutter Nr. 370 anbringen.
3-Die beiden Adapter mithilfe des angepassten (auf Länge geschnittenen) und an beiden Enden mit einem Klemmring versehenen Schlauchs verbinden.
4-Den Behälter auf die Bohrung (Ø 25 mm) setzen und mit der Mutter Nr. 369 fixieren.
5-Den Behälter mit dem Adapter Nr. 373 (1/4') versehen.
6-Die beiden Adapter mithilfe des angepassten (auf Länge geschnittenen) und an beiden Enden mit einem Klemmring versehenen Schlauchs verbinden. Die Entlüftungsschraube Nr. 261 am Behälter anbringen.

Fijacion sobre la carcasa exterior
1-Montar el adaptador ref. 379 sobre el reductor.
2-Montar la tuerca sobre el mismo ref. 370.
3-Fijar la pata (plana) por los dos agujeros, sobre la carcasa.
4-Montar el vaso en el agujero correspondiente (Ø 25 mm) y fijarlo con la tuerca ref. 369.
5-Montar el adaptador sobre el vaso ref. 373 (1/4').
6-Conectar los dos adaptadores con ayuda del tubo adaptado (cortado) y ya equipado de un collarin a cada extremo. Montar el tapon respiradero sobre el vaso ref. 261.

LEROY-SOMER se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits à tout moment pour y apporter les derniers développements technologiques. Les informations contenues dans ce document sont donc susceptibles de changer sans avis préalable.

LEROY-SOMER reserves the right to modify the characteristics of its products at any time in order to incorporate the latest technological developments. The information contained in this document may therefore be changed without prior notice.

LEROY-SOMER behält sich das Recht vor, die technischen Daten seiner Produkte jederzeit zu ändern, um sie stets dem neuesten Stand der Technik anzupassen. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können daher ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

LEROY-SOMER se reserva el derecho a modificar las características de sus productos en todo momento para incluir en ellos los últimos desarrollos tecnológicos. Por tanto, la información de este documento puede ser modificada sin previo aviso.

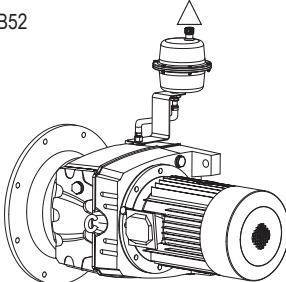
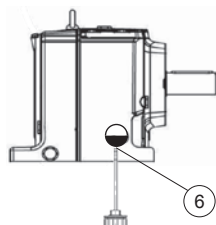

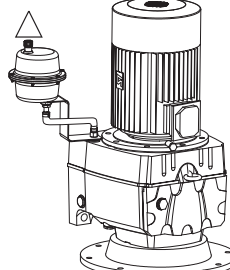
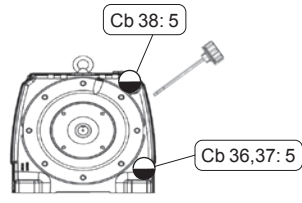

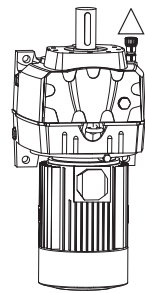
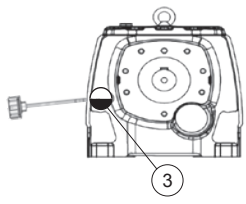
Cb




Kit de lubrification Cb
(complément notice 3520)

Lubrication kit for Cb
(complement to manual 3520)

Schmiereset Cb
(Ergänzung zum Datenblatt 3520)

Kit de lubricante Cb
(complemento del manual 3520)

Kit				Fixation / Befestigungsarte / Fijación			
Monter le kit	Fit the kit	Das Schmiereset montieren	Montar el kit	Pattes-Bride	Feet-Flange	Fuss-Flansch	Patas-Brida
RCC 000 DI 004				S / BS-BD-BR			
Vase, collier, patte support, tuyau souple, bouchon ; jauge pour contrôle du niveau d'huile seulement.	Expansion tank, clamping ring, fixing lug, rubber tubing, plug ; dipstick for oil level control only.	Behälter, Ring, Stützfuß, flexibler Schlauch, Stecker ; Peilstab nur zur Kontrolle des Ölstands.	Vaso, collarin, pata soporte, tubo, tapón ; varilla para control del nivel de aceite solamente.	B6/B52			
 avec / with / mit / con				Cb 36 + Mot 2p			
Jauge pour contrôle du niveau d'huile seulement.	Dipstick for oil level control only.	Peilstab nur zur Kontrolle des Ölstands.	Varilla para control del nivel de aceite solamente.	V5/V1			
 avec / with / mit / con				Cb 36 / Cb 37 / Cb 38			
ROB 020 RG 001							
Bouchon G3/4", allonge	G3/4" plug, expansion pipe	Stecker G3/4", Verlängerungsstück	Tapón G3/4", alargadera	V6/V3			
				Cb 36 + Mot 4p (Mot 2p interdit / not allowed / nicht zulässig / prohibido)			

Légende	Key	Sage	Leyenda
Event	Breather	Entlüftung	Respiradero 
Niveau	Level	Ölstand	Nivel 
Niveau avec jauge	Level with dipstick	Ölstand mit Peilstab	Nivel con varilla 

Ot

Kit de lubrification Ot
(complément notice 3996)

Lubrication kit for Ot
(complement to manual 3996)

Schmiererset Ot
(Ergänzung zum Datenblatt 3996)

Kit de lubricante Ot
(complemento del manual 3996)

Kit

Fixation / Befestigungsarte / Fijación

Monter le kit Fit the kit Das Schmiererset montieren Montar el kit

Pattes-Bride (gauche ou droite) Feet-Flange (left or right) Fuss-Flansch (Linke oder Rechte) Patas-Brida (izquierda o derecha)

RCC 000 DI 001

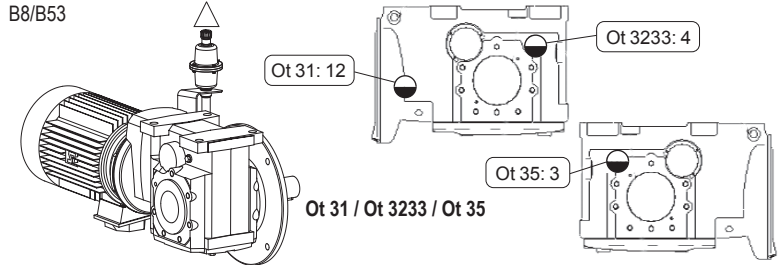
S (H, L, R) / BSL (H, L) / BSR (H, R)

Vase, collier, patte support, tuyau souple, bouchon G1/4"

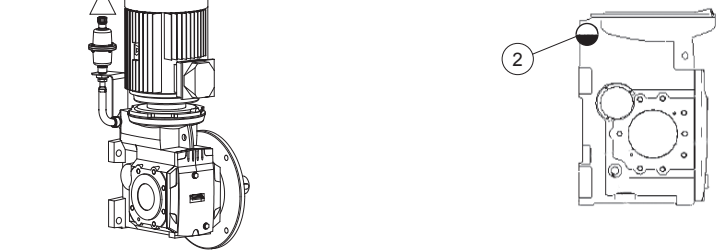
Expansion tank, clamping ring, fixing lug, rubber tubing, G 1/4" plug

Behälter, Ring, Stützfuß, flexibler Schlauch, Stecker G1/4"

Vaso, collarin, pata soporte, tubo, tapón G1/4"



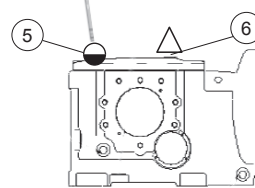
B7/B54 Ot 31 / Ot 33 / Ot 35



QUI 026 BP 023 - QUI 026 BP 022

B3/B5

Bouchon évent G3/4" + filtre G3/4" breather plug + filter Entlüftungsschraube G3/4" + Filter Tapón respiradero G3/4" + filtro



Ot 38 / Ot 39

RCC 000 DI 004

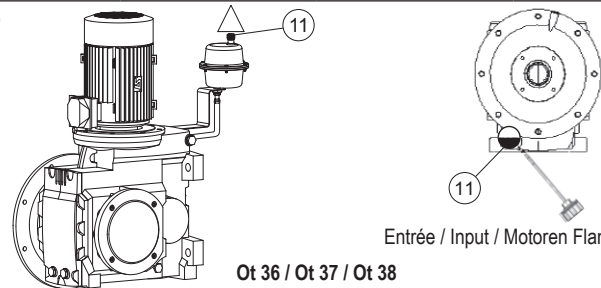
B7/B54

Vase, collier, patte support, tuyau souple, bouchon G3/4", jauge ; **jaugé pour contrôle du niveau d'huile seulement.**

Expansion tank, clamping ring, fixing lug, rubber tubing, G3/4" plug, dipstick ; **dipstick for oil level control only.**

Behälter, Ring, Stützfuß, flexibler Schlauch, Stecker G3/4", Peilstab ; **Peilstab nur zur Kontrolle des Ölstands.**

Vaso, collarin, pata soporte, tubo, tapón G3/4", varilla ; **varilla para control del nivel de aceite solamente.**



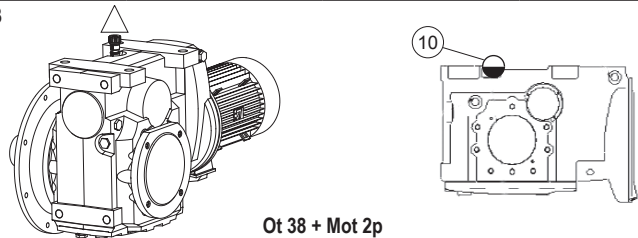
Entrée / Input / Motoren Flansch / Entrada

Ot 36 / Ot 37 / Ot 38

ROB 020 RG 001

B8/B53

Bouchon G3/4" + allonge G3/4" plug + extension pipe Stecker G3/4" + Verlängerungsstück Tapón G3/4" + alargadera

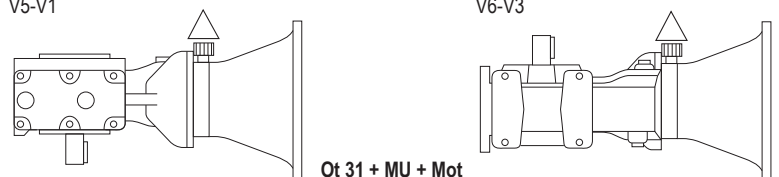


Ot 38 + Mot 2p

RCC 0001 DI 024

V5-V1

Bouchon G1/8", allonge G1/8" plug, extension pipe Schraube G1/8", Verlängerung Tapón G1/8", alargadera



Ot 31 + MU + Mot

Légende

Key

Sage

Leyenda

Event

Breather

Entlüftung

Respiradero

Niveau

Level

Ölstand

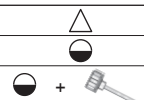
Nivel

Niveau avec jauge

Level with dipstick

Ölstand mit Peilstab

Nivel con varilla



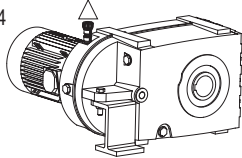
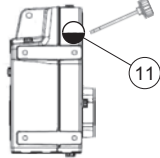
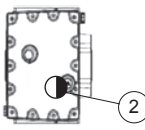
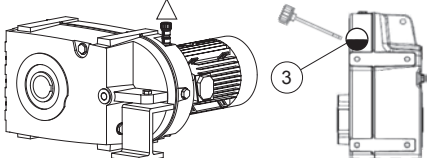
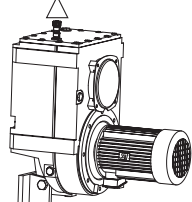
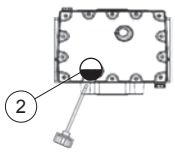
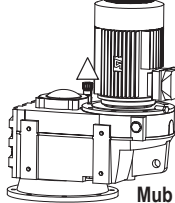
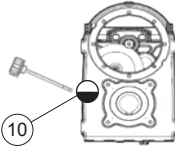
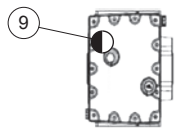
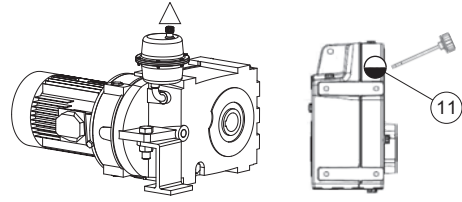
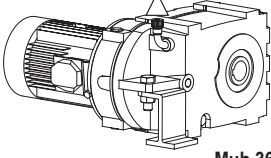
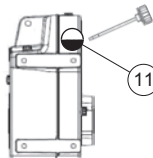
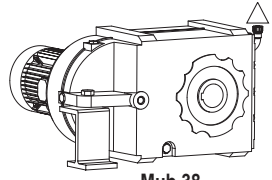
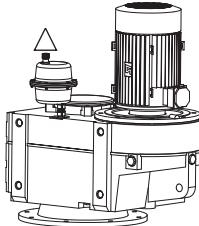
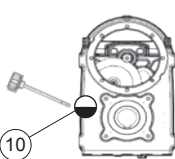
Mub

Kit de lubrification Mub
(complément notice 4031)

Lubrication kit for Mub
(complement to manual 4031)

Schmiereset Mub
(Ergänzung zum Datenblatt 4031)

Kit de lubricante Mub
(complemento del manual 4031)

Kit				Fixation / Befestigungsarte / Fijación			
Monter le kit	Fit the kit	Das Schmiereset montieren	Montar el kit	Pendulaire ou latéral / Flexible or side mounting Aufsteckmontage oder Seitenfläche Pendular o lateral		Bride / Flange / Flansch / Brida	
ROB 020 RG 001				R, NUL, NUR (H, S) / BT, BS, BD (H, S)			
Bouchon évent, allonge	Breather plug, extension pipe	Entlüftungsschraube, Verlängerungsstück	Tapón respiradero, alargadera	B7/B54			Mub 37 (G3/4)
ROB 008 CO 220				Mub 3633 / Mub 3733 (G3/4)			
Bouchon évent G1/4", coude	G1/4" breather plug, right angle bend	Entlüftungsschraube G1/4", Kniestück	Tapón respiradero G1/4", codo	B6/B52			Mub 35 (G1/4)
ROB 020 RG 001				Mub 38 (G3/4)			
Bouchon évent, allonge	Breather plug, extension pipe	Entlüftungsschraube, Verlängerungsstück	Tapón respiradero, alargadera	B8/B53			Mub 38 (G3/4)
RCC 001 DI 122 + QUI 026 BP 022				Mub 36 / Mub 37 / Mub 38 + Mot 4p (G3/4)			
Bouchon évent G1/4", vase, adaptateur, coude, jauge G3/4"	G1/4" breather plug, expansion tank, adapter, right angle bend, plug + G3/4" dipstick	Entlüftungsschraube G1/4", Behälter, Adapter, Kniestück, Peilstab G3/4"	Tapón respiradero G1/4", vaso, adaptador, codo, varilla G3/4"	V5/V1			Entrée / Input / Motoren Flansch / Entrada
RCC 001 DI 001 + ROB 013 RL 025				Mub 35 (G1/4)			
Vase, coude	Expansion tank, right angle bend	Behälter, Kniestück	Vaso, codo	B7/B54			Mub 36 + Mot 2p
QUI 026 BP 022 + ROB 020 CO 220				Mub 36 + Mot 4p			
Jauge G3/4" + bouchon évent G3/4", coude	G3/4" dipstick + G3/4" breather plug, right angle bend	Peilstab G3/4" + Entlüftungsschraube G3/4", Kniestück	Varilla G3/4" + tapón respiradero G3/4", codo	B7/B54			
RCC 000 DI 004				Mub 38 + Mot 2p			
Bouchon évent, vase, collier, patte support, tuyau souple, jauge ; Jauge pour contrôle du niveau d'huile seulement.	Breather plug, expansion tank, clamping ring, fixing lug, rubber tubing, dipstick ; Dipstick for oil level control only.	Entlüftungsschraube, Behälter, Ring, Stützfuß, flexibler Schlauch, Peilstab ; Peilstab nur zur Kontrolle des Ölstands.	Tapón respiradero, vaso, collarin, pata soporte, tubo, varilla ; Varilla para control del nivel de aceite solamente.	V5/V1			Mub 38 + Mot 2p
Légende	Key	Sage	Leyenda				
Event	Breather	Entlüftung	Respiradero	△			
Niveau	Level	Ölstand	Nivel	●			
Niveau avec jauge	Level with dipstick	Ölstand mit Peilstab	Nivel con varilla	● + ▸			